



PA digitale Gara n. 46/2015 (accordo quadro)
PA digitale Gara NT Roma n. 9/2019 (presente affidamento)

OGGETTO: Affidamento singolo appalto per traduzioni dall'italiano all'inglese delle sottotitolazioni dei contenuti caricati sul portale://musicascuola.indire.it- **programma operativo nazionale** didattica laboratoriale multidisciplinare, codice progetto 10.8.4.a2-fsepon-indire-2017-1 basato sull'accordo quadro stipulato il 07.06.2016 ai sensi dell'art. 59 comma 6 del d.lgs. 163/2006 per l'affidamento dei servizi di traduzione testi di indire ed erasmus+ per la durata di 4 (quattro) anni [**CIG originario: 6395216B2F**] –

CIG derivato ZC8276614B –
CUP: B59B17000020006

Capitolo di bilancio - 113.1953 "Interpretariato e traduzioni" Missione: Ricerca e Innovazione Programma 1- Ricerca per la didattica.- COFOG:09.7 –R&S per l'istruzione annualità 2019 - VOCE PIANO DEI CONTI INTEGRATO U.1.03.02.11.001

Determina a contrarre e impegno di spesa

IL DIRETTORE GENERALE

DATO ATTO che dal 01 settembre 2012, ai sensi dell'art. 19, commi da 1 a 3, del D.L. n. 98/2011 convertito, con modifiche, dalla Legge n. 111/2011, è stata soppressa l'Agenzia Nazionale per lo Sviluppo dell'Autonomia Scolastica (ANSAS) e ripristinato l'Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa (INDIRE) quale ente di ricerca dotato di autonomia scientifica, finanziaria, patrimoniale, amministrativa e regolamentare e articolato in tre nuclei territoriali;

VISTO lo Statuto INDIRE, approvato con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 13 del 20.10.2017, e pubblicato sul sito istituzionale il 10.01.2018;

VISTA la nomina del Direttore Generale INDIRE, Dott. Flaminio Galli, di cui alla Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 28 del 22 settembre 2016, rinnovata con Delibera del Consiglio di Amministrazione n. 6 del 03 agosto 2017;

VISTO la nota Miur Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione – Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione- - prot. n. 5000 del 21.02.2019 con cui si comunica a INDIRE l'approvazione del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2019;

PRESO ATTO che con decreto di stipula del Direttore Generale dell'INDIRE n. 587 del 01.06.2016 è stato sottoscritto, con firma digitale, il contratto di accordo quadro per l'affidamento dei servizi di traduzione testi di INDIRE ed Erasmus+ per la durata di 4 (quattro) anni [CIG:6395216B2F] con i seguenti OO.EE.:

ITC - INTERPRETI E TRADUTTORI IN COOPERATIVA
EUROSTREET SOCIETA' COOPERATIVA
INTRAS CONGRESSI SRL

VISTA la nota del Direttore Generale ns. prot. n. 15663/P9 del 14.07.2016 con la quale sono state indicate le linee guida operative relative all'accordo quadro in oggetto;

CONSIDERATO che l'art. 8 del predetto contratto rubricato "Criterio di individuazione del contraente", prevede espressamente che a norma dell'art. 59, comma 7, D.Lgs.163/2006 e s.m.i. (applicabile *ratione temporis* in quanto gara bandita nella vigenza della precedente normativa sui contratti pubblici) la scelta del contraente per ciascun servizio di traduzione sarà effettuata secondo il criterio cosiddetto "a cascata", ovvero quel criterio in base al quale tutti i singoli contratti vengono affidati all'operatore economico che si è posizionato per primo nella graduatoria finale, e che, solo in caso di impossibilità del suddetto operatore economico il contratto verrà aggiudicato al primo concorrente che segue in graduatoria;

CONSIDERATO che l'operatore economico che si è posizionato per primo in graduatoria è ITC - Interpreti e Traduttori In Cooperativa, C.F. E P.IVA 08425621003;

PRESO ATTO dell'offerta economica della ditta ITC - Interpreti e Traduttori In Cooperativa e dei relativi prezzi unitari dalla stessa offerti in sede di gara;

VISTA la richiesta di cui allegato B del 13.02.2019 di provvedere all'acquisizione dei servizi di traduzione dei testi contenuti nelle interviste da caricare sul portale Musica a scuola delle sottotitolazioni del portale ([//musicascuola.indire.it](http://musicascuola.indire.it)) costituito da circa 701.833 caratteri (spazi inclusi):

- Traduzioni IT>EN nr. 468 cartelle "Testo da Tradurre";

RILEVATO che il suddetto modulo B, debitamente compilato e inserito digitalmente su PA Digitale, ha compiuto tutto l'*iter* procedimentale, con il quale è stata verificata la sussistenza della necessaria copertura finanziaria sul capitolo di spesa 113.1953 "Interpretariato e traduzione", Missione: Ricerca e Innovazione Programma 1- Ricerca per la didattica.- COFOG:09.7 -R&S per l'istruzione, **programma operativo nazionale** didattica laboratoriale multidisciplinare, codice progetto 10.8.4.a2-fsepon-indire-2017-1 -voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.001-dell'Esercizio Finanziario 2019, ed acquisita, altresì, l'autorizzazione a procedere del Direttore Generale dell'Ente (atto finale n. 49 del 13.02.2019);

CONSIDERATO che, in base al preventivo specificamente acquisito per il presente appalto derivato (ns. prot. n. 4749 del 20.02.2019), l'importo complessivo dell'affidamento in oggetto è pari ad € 6.552,00 IVA esclusa (€ 14,00 x n. 468 cartelle) (All.1);

ATTO che nel caso di specie, il contratto derivato si perfezionerà esclusivamente mediante sottoscrizione e contestuale invio mediante PEC del buono d'ordine sottoscritto con firma digitale alla ditta ITC - Interpreti e Traduttori In Cooperativa (All. 2);

ACQUISITO il seguente codice identificativo gara in modalità CIG: ZC8276614B;

VISTO il Documento Unico di Regolarità Contributiva on line in corso di validità della ditta ITC - Interpreti e Traduttori In Cooperativa, rif.to ns. prot. n. 6211 del 01.03.2019(All.3);

DECRETA

- di nominare Responsabile Unico del Procedimento, ai sensi dell'art. 31 del D.Lgs. 50/2016, la dott.ssa Valentina Cucci in possesso della professionalità adeguata a svolgere i compiti per cui è nominato;
- di approvare e firmare digitalmente l'allegato buono d'ordine da trasmettersi mediante PEC all'operatore economico (All.2);
- di impegnare a favore della ditta ITC - Interpreti e Traduttori in Cooperativa l'importo complessivo di € 7.993,44 (inclusa IVA al 22%) sul capitolo 113.1953 "Interpretariato e traduzione" Missione: Ricerca e Innovazione Programma 1- Ricerca per la didattica.- COFOG:09.7 -R&S per l'istruzione annualità 2019, voce del piano dei conti integrato U.1.03.02.11.001 **programma operativo nazionale** didattica laboratoriale multidisciplinare, codice progetto 10.8.4.a2-fsepon-indire-2017-1 -**CUP:** B59B17000020006-dell' Es. Finanziario 2019;
- di trasmettere una copia del presente Decreto all'Ufficio dei Servizi Finanziari per gli adempimenti di propria competenza;
- di dare atto che il presente decreto diverrà esecutivo solo al momento dell'apposizione del visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria da parte del dirigente dei servizi finanziari.

Visto

Il Funzionario Affari Generali e Servizi giuridico-amministrativi

Valentina Cucci

IL DIRETTORE GENERALE

Flaminio Galli

VISTO

Il Funzionario dei Servizi Finanziari

Visto di regolarità contabile attestante la copertura finanziaria

Il Dirigente dei Servizi Finanziari

Francesca Fontani

Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del T.U. 445/2000 e del D.Lgs 82/2005 e rispettive norme collegate, il quale sostituisce il documento cartaceo e la firma autografa

NT CENTRO

VC/vc